

# Activités encouragées dans le cadre du mandat légal de l'OFSPO

## Entraînements et manifestations

Les tarifs ci-après s'appliquent à toutes les prestations fournies par l'Office fédéral du sport OFSPO dans le cadre de son mandat légal, notamment

- l'utilisation de logements
- l'utilisation d'installations sportives
- l'utilisation d'infrastructures de formation
- l'utilisation de salles de séminaire et de conférence (y compris la technique audiovisuelle et les salles de banquet)
- la mise à disposition de services de restauration,
- la mise à disposition d'offres forfaitaires (combinaison de plusieurs des prestations mentionnées).

Ces prestations sont utilisées dans le cadre des manifestations suivantes: cours et camps de sport, camps d'entraînement et cours de formation pour moniteurs et monitrices de sport. Elles sont réalisées par

- des organisateurs d'offres au sein du programme Jeunesse+Sport (J+S),
- la formation des cadres de Jeunesse+Sport (J+S) et Sport des adultes Suisse (esa),
- des fédérations sportives nationales suisses,
- des écoles suisses,
- des hautes écoles suisses.

Tous les prix s'entendent TVA comprise.

| Sport                                                                                                       |                   |                                                     |                |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------|----------------|-----------|
| Salles                                                                                                      |                   |                                                     |                |           |
| Salles Gottardo, Naviglio, Vacchini, Brere                                                                  | CHF 10            | Par heure, 1/3 salle                                |                |           |
| Squash                                                                                                      | CHF 25            | Par heure (4 box)                                   |                |           |
| Salle polyvalente Gottardo                                                                                  | CHF 10            | Par heure                                           |                |           |
| Galerie de la salle Naviglio (1/3)                                                                          | CHF 5             | Par heure                                           |                |           |
| Salle Regazzi, zone d'athlétisme                                                                            | CHF 10<br>CHF 100 | Par secteur et heure<br>Salle entière, demi-journée |                |           |
| Salle Vacchini, volleyball (2 terrains)                                                                     | CHF 20            | Par heure                                           |                |           |
| Salle de fitness<br><i>Équipes ou groupes (usage exclusif non garanti)</i>                                  | CHF 20            | Par heure                                           |                |           |
| Usage exclusif du vestiaire                                                                                 | CHF 30            | Pour chaque vestiaire réservé                       |                |           |
| Match amical ou officiel (unihockey, handball, ...) dans les salles de sport Gottardo, Naviglio ou Vacchini | CHF 200           | Match                                               |                |           |
| Tournoi dans la salle Gottardo, Naviglio ou Vacchini                                                        | CHF 350           | Journée et salle                                    |                |           |
| Piscine (tarif valable jusqu'au 05.09.2027)                                                                 |                   |                                                     |                |           |
|                                                                                                             | Tarif été         |                                                     | Tarif hiver    |           |
| 1 couloir                                                                                                   | CHF 10            | Par heure                                           | CHF 20         | Par heure |
| 1 secteur du bassin de plongeon<br><i>De mai à septembre</i>                                                | CHF 10            | Par heure                                           | Pas disponible |           |
| Piscine complète                                                                                            | CHF 100           | Par heure                                           | CHF 160        | Par heure |
| Bassin non-nageurs                                                                                          | CHF 15            | Par heure                                           | CHF 30         | Par heure |

## Natation publique (d'octobre à avril)

|                                                                                                                                       |                                  |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| <b>Piscine 1 entrée</b><br><i>Tarif jeunes: jusqu'à 16 ans révolus</i><br><i>Entrée gratuite pour les enfants de moins de 6 ans</i>   | <b>CHF 9</b><br><b>CHF 5</b>     | Adultes<br>Jeunes |
| <b>Piscine 10 entrées</b><br><i>Tarif jeunes: jusqu'à 16 ans révolus</i><br><i>Entrée gratuite pour les enfants de moins de 6 ans</i> | <b>CHF 80</b><br><b>CHF 40</b>   | Adultes<br>Jeunes |
| <b>Piscine abonnement</b><br><i>Tarif jeunes: jusqu'à 16 ans révolus</i><br><i>Entrée gratuite pour les enfants de moins de 6 ans</i> | <b>CHF 200</b><br><b>CHF 100</b> | Adultes<br>Jeunes |

| <b>Tennis</b>                                     | <b>Tarif été</b> | <b>Tarif hiver</b>                                                 |
|---------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Court en terre battue<br><i>Éclairage compris</i> | <b>CHF 15</b>    | Par heure et par court<br>Pas disponible                           |
| Court synthétique<br><i>Éclairage compris</i>     | <b>CHF 15</b>    | Par heure et par court<br><b>CHF 25</b> Par heure et court couvert |

## Football

|                                                                                                         |                |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Tarif forfaitaire par séance d'entraînement de football (y compris coupe et traitement)                 | <b>CHF 100</b> | Par entraînement |
| Match (amical ou officiel) sur terrain naturel<br><i>Marquage et vestiaires inclus, sans éclairage.</i> | <b>CHF 400</b> | Par match        |
| Match (amical ou officiel) sur terrain synthétique Brochin<br><i>Vestiaires inclus, sans éclairage.</i> | <b>CHF 300</b> | Par match        |

## Infrastructures extérieures

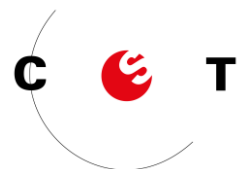
|                                                                       |                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Pelouse (polysport), terrain polysport, terrain de beachvolley        | <b>CHF 10</b>                   | Par heure et terrain  |
| Piste d'athlétisme 400m                                               | <b>CHF 10</b><br><b>CHF 200</b> | Par heure<br>Par jour |
| Utilisation de la piste BMX<br><i>Avec matériel personnel complet</i> | <b>CHF 25</b>                   | Par heure             |
| Marquage du terrain                                                   | <b>CHF 100</b>                  | Forfait               |

## Éclairage

|                                                                             |                |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Éclairage terrains Brochin, Tamaro, Sassariente, Brere, Verzasca et Cardada | <b>CHF 160</b> | Par entraînement |
| Éclairage courts de tennis, terrain synthétique                             | <b>CHF 80</b>  | Par entraînement |
| Éclairage terrains de beachvolley et Ghiridone                              | <b>CHF 40</b>  | Par entraînement |

## Matériel spécifique / Activités particulières

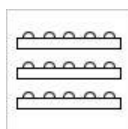
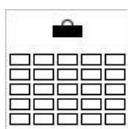
|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Utilisation de matériel spécifique par groupe<br><i>Escalade, golf, sports nautiques, escrime, etc.</i><br><b>*À noter: à partir du 01.01.2027 CHF 50</b>  | <b>CHF 25*</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Par heure et matériel |
| Location d'un praticable de gymnastique                                                                                                                    | <b>CHF 100</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Par jour              |
| Match de football américain/rugby<br><i>Marquage et vestiaires inclus (match double: CHF 800)</i>                                                          | <b>CHF 600</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Par match             |
| Sportif d'élite (membres Swiss Olympic Elite)                                                                                                              | Utilisation gratuite des installations, à l'exception du sauna ( <b>CHF 8</b> ) et, en hiver, de la piscine ( <b>CHF 100/an</b> ) et du tennis ( <b>CHF 20/heure</b> )                                                                                                                         |                       |
| Journées sportives scolaires<br><i>c.-à-d. activités sportives d'écoles tessinoises organisées dans le cadre des cours obligatoires de sport à l'école</i> | Utilisation gratuite des prés et du petit matériel uniquement. Sont facturées :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>l'utilisation de matériel spécial, y c. infrastructure: <b>CHF 25 / heure</b></li> <li>les autres installations polyvalentes, selon le tarif horaire fixé</li> </ul> |                       |



## Salles et nombre de places

### Conférences

### Standard



Autres dispositions possibles sur demande (blocs, tables en U, ...)

Accès Wi-Fi

Beamer

Tableau magnétique, tableau de conférence

Installation de streaming ou de vidéo-conférence

| Salle                        | m <sup>2</sup> | Nombre de personnes max. | Nombre de personnes max. | A disposition |   |   |   |
|------------------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|---------------|---|---|---|
| Brere 12, 13                 | 100            | 60                       | 36                       | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Brere 21, 22, 26, 27, 28     | 65             | 50                       | 26-34                    | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Brere 23 A/B, 24 A/B, 25 A/B | 110            | 100 – 50/50              | 26-34                    | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Auditorium Brere             | 314            | 242                      | 146                      | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Contra                       | 59             | 30                       | 24                       | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Gottardo 01                  | 102            | 80                       | 40                       | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Gottardo 11                  | 54             | -                        | 22                       | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Gottardo 12 A/B              | 128            | 90 – 40/40               | 50 – 20/20               | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Gottardo 21 A/B              | 138            | 90 – 40/40               | 50 – 20/20               | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |
| Naviglio                     | 78             | 50                       | 30                       | ✓             | ✓ | ✓ | ✓ |

## Séminaire ou conférence

Salle de théorie (plus de 100m<sup>2</sup>)

Équipement standard, inclus: vidéoprojecteur, tableau de conférence, WiFi et valise de présentation

CHF 20

Par heure

Salle de théorie (moins 100m<sup>2</sup>)

Équipement standard, inclus: vidéoprojecteur, tableau de conférence, WiFi et valise de présentation

\*À noter : à partir du **01.01.2027**, il n'y aura plus de distinction entre les salles ; le tarif sera de CHF 20 par heure pour toutes les salles.

CHF 10\*

Par heure

Auditorium Brere

Équipement standard, inclus: double vidéoprojecteur, microphone radio, WiFi et instructions de base

CHF 100

Par heure

CHF 400

Par demi-journée

CHF 800

Par jour

Salle simple pour un séminaire ou une conférence

Max. 150 personnes, tribune comprise

CHF 300

Par demi-journée

CHF 400

Par jour

Salle triple pour un séminaire ou une conférence

Avec tribune et mur LED, maximum 450 personnes

CHF 800

Par demi-journée

CHF 1000

Par jour

Hall du bâtiment Naviglio pour conférence

y c. pose des chaises, estrade et installation audio, plus de 100 participants

CHF 500

Forfait

Autres espaces spécifiques

Selon décision de la direction

## Technique et matériel

Disposition de la salle de théorie

Forfait pour changer la disposition des tables/chaises

CHF 100

Forfait

Disposition de l'auditorium Brere

Forfait pour changer la disposition des tables/chaises

CHF 200

Forfait

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Installation de streaming ou de vidéoconférence dans les salles de théorie Brere<br><i>Conseils, installation et service inclus</i>                                                                                                                    | CHF 500                               | Forfait                                                                      |
| Kit écouteurs pour la traduction simultanée, sans cabine (kit de 40)                                                                                                                                                                                   | CHF 300                               | Par jour                                                                     |
| Pupitre                                                                                                                                                                                                                                                | CHF 50                                | Forfait                                                                      |
| Estrade<br><i>Montage et démontage inclus, max. 60 m²</i><br><b>*À noter : à partir du 01.01.2027 CHF 650</b>                                                                                                                                          | CHF 200*                              | Forfait                                                                      |
| Chaises supplémentaires                                                                                                                                                                                                                                | CHF 1                                 | Pièce                                                                        |
| Location et mise en place de l'installation audio à grande portée<br><i>Cabine «Cardada», sans assistance, pour utilisation extérieure</i>                                                                                                             | CHF 250                               | Par jour                                                                     |
| Location de l'installation audio mobile complète<br><i>Sans assistance</i>                                                                                                                                                                             | CHF 250                               | Par jour                                                                     |
| Location d'une télévision portable                                                                                                                                                                                                                     | CHF 100                               | Forfait                                                                      |
| Utilisation du système de chronométrage des salles, de la piscine ou pour l'athlétisme<br><i>Possible assistance technique ou logistique: CHF 90.-/heure</i>                                                                                           | Inclus dans le coût des installations |                                                                              |
| Mur LED Gottardo<br><i>Instructions incluses, sans assistance. Le client / La cliente utilise son ordinateur personnel. Préréglage du score: badminton / basketball / unihockey / football à 5 / volleyball / tennis de table / escrime</i>            |                                       |                                                                              |
| 1. Utilisation de base pour l'affichage du score: l'utilisation du mur LED uniquement pour la visualisation du score est comprise dans la location de l'infrastructure sportive et n'engendre aucun coût supplémentaire.                               |                                       |                                                                              |
| 2. Utilisation pour la projection de sponsors (sport)<br>La projection de contenus promotionnels prévoit deux cas de figure:                                                                                                                           |                                       |                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Forfait annuel pour les utilisateurs externes réguliers: permet une utilisation illimitée du mur LED toute l'année pour tous les types de contenus, y compris les sponsors, les matchs et les tournois</li></ul> | CHF 1000                              | Par année                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Tarif pour les manifestations sportives occasionnelles ou non régulières</li></ul>                                                                                                                               | CHF 500                               | Par manifestation                                                            |
| Assistance et service                                                                                                                                                                                                                                  |                                       |                                                                              |
| Technicien (assistance ou régie durant la conférence / min. 2h)                                                                                                                                                                                        | CHF 90                                | Par heure                                                                    |
| Spécialiste informatique (assistance / min. 2h)                                                                                                                                                                                                        | CHF 120                               | Par heure                                                                    |
| Nettoyage des locaux et services supplémentaires                                                                                                                                                                                                       | CHF 50                                | Par heure                                                                    |
| Services d'agents de sécurité<br><i>Obligatoire pour la gestion du parking en cas de manifestations s'il y a plus de 100 personnes.</i>                                                                                                                | CHF 65<br>CHF 80                      | Par heure et agent (service de jour)<br>Par heure et agent (service de nuit) |
| Forfait pour frais d'organisation<br><i>Matériel de sport, barrières de sécurité, frais administratifs, personnel, imprévus</i>                                                                                                                        | Selon décision de la direction        |                                                                              |
| Restauration                                                                                                                                                                                                                                           |                                       |                                                                              |
| Il est interdit de faire appel à des entreprises de catering, à des vendeurs ambulants ou à d'autres professionnels du domaine.                                                                                                                        |                                       |                                                                              |
| Repas<br><i>Enfants jusqu'à 4 ans: restauration gratuite; de 4 à 10 ans: 50% du prix.</i>                                                                                                                                                              |                                       |                                                                              |
| Repas self-service (plat du jour) au restaurant du CST                                                                                                                                                                                                 | CHF 12                                | Par personne                                                                 |
| Repas servi à table (plat du jour) au restaurant du CST                                                                                                                                                                                                | CHF 21                                | Par personne                                                                 |
| Menu (selon les exigences du client)                                                                                                                                                                                                                   | Dès CHF 39                            | Divers standards                                                             |
| Espaces                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |                                                                              |
| Utilisation du hall du bâtiment Naviglio / de l'espace Gottardo comme salle à manger<br><i>Avec tables, sans mise en place</i>                                                                                                                         | CHF 200                               | Forfait                                                                      |

|                                                                                                                                          |                |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| Utilisation de la cuisine du camping avec espace salle à manger équipé<br><i>Cuisines ou cantines supplémentaires: CHF 200.- chacune</i> | <b>CHF 500</b> | Au maximum 5 jours de suite |
| Table et bancs pour les repas<br><i>Pour des événements particuliers</i>                                                                 | <b>CHF 15</b>  | Par set (8 places)          |

### Conditions générales

Les conditions générales sont publiées sur la page: <https://www.cstenero.ch/fr/prix>

Dernière mise à jour: 11.09.2026

Sous réserve de modification